

11 de abril de 2016.

Estimado residente de esta vivienda:

Hace unas semanas la Oficina del Censo de los EE. UU. le envió instrucciones para que completara por Internet la **Prueba del Censo del 2016**. Si ya usted ha completado la encuesta, no tiene que hacer nada más. Si todavía no ha respondido a esta importante encuesta de 10 minutos, tenga la bondad de hacerlo ahora.

Complete la encuesta usando SOLO UNA de las siguientes opciones:

- Responda por Internet en <<https://survey.census.gov/censustest>>. Usted deberá proporcionar su número de identificación de usuario de 14 cifras, que aparece debajo del código de barras al dorso del formulario adjunto.
- Si usted no puede responder por Internet, complete el formulario adjunto y envíelo por correo postal en el sobre con franqueo pagado que se incluye.

Su respuesta es importante para su comunidad. La ley de los EE. UU. estipula que usted responda a esta encuesta. Es de vital importancia que complete esta encuesta para satisfacer importantes necesidades en su área: entre ellas, ayudar a construir carreteras, parques y hospitales donde más se necesiten.

Si usted no responde rápido, un entrevistador de la Oficina del Censo podrá comunicarse con usted para completar la entrevista.

Sus respuestas son absolutamente confidenciales. Por ley, la Oficina del Censo no puede publicar ni divulgar a nadie ninguna información que lo identifique a usted o hogar, ni siquiera a otras agencias del gobierno. S necesita ayuda para completar la encuesta o tiene preguntas, llámenos gratis al **1-888-262-5931**.

La ley de los EE. UU. estipula que usted responda a esta encuesta. Sus respuestas solo se usarán para fines estadísticos, no para ningún otro propósito. En conformidad con la ley de los EE. UU., la Oficina del Censo debe mantener la confidencialidad de sus respuestas. Esto significa que la Oficina del Censo no puede divulgar información que lo identifique a usted o a los miembros de su hogar. La Oficina del Censo escoge su dirección, no a usted personalmente, como parte de una muestra seleccionada al azar.

Para obtener más información sobre esta encuesta, <[visite www.census.gov/2016censustests](http://www.census.gov/2016censustests)>.

Sus respuestas son confidenciales. Estamos llevando a cabo esta encuesta en conformidad con las secciones 141 y 193 del título 13 de los Estados Unidos. La ley federal protege su privacidad y mantiene la confidencialidad de sus respuestas (secciones 9 y 214 del título 13 del Código de los Estados Unidos). Para más información sobre cómo protegemos su información, visite nuestro sitio <[web en www.census.gov](http://www.census.gov)> y haga clic en "Data Protection & Privacy Policy" en la parte inferior de la página principal.

Gracias por su rápida respuesta.

Atentamente,

John H. Thompson
Director

Nota importante:

Usted está recibiendo este aviso porque no recibimos su respuesta antes del 4 de abril de 2016.

The U.S. Census Bureau estimates that, for the average household, this form will take about 10 minutes to complete, including the time for reviewing the instructions and answers. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this burden to: Paperwork Reduction Project xxxx-xxxx, U.S. Census Bureau, DMD-3H174, 4600 Silver Hill Road, Washington, DC 20233. You may e-mail comments to 2020.census.paperwork@census.gov; use "Paperwork Project xxxx-xxxx" as the subject.

You are not required to respond to this collection of information if it does not display a valid approval number from the Office of Management and Budget (OMB). The eight-digit OMB number is xxxx-xxxx.

La Oficina del Censo estima que al hogar típico le tomará aproximadamente 10 minutos completar este cuestionario, incluyendo el tiempo que toma para revisar las instrucciones y respuestas. Los comentarios sobre el estimado del tiempo o cualquier otro aspecto relacionado deben dirigirse a: Paperwork Reduction Project xxxx-xxxx, U.S. Census Bureau, DMD-3H174, 4600 Silver Hill Road, Washington, DC 20233. Puede enviar comentarios por correo electrónico a <2020.census.paperwork@census.gov>; utilice "Paperwork Project xxxx-xxxx" como tema.

Usted no tiene la obligación de responder a esta recopilación de información si no muestra un número de aprobación válido de la Oficina de Administración y Presupuesto (OMB). El número de ocho cifras de la OMB es xxxx-xxxx.

根据美国人口普查局的估计, 一般家庭填写本表格需要大约10分钟, 包括细读说明和核对回答问题的时间。如果您对于填表所需时间的估计, 或对填表时遇到的其他不便有意见, 请将意见寄到Paperwork Reduction Project xxxx-xxxx, U.S. Census Bureau, DMD-3H174, 4600 Silver Hill Road, Washington, DC 20233. 或通过电子邮件将您的意见发至<2020.census.paperwork@census.gov>; 电子邮件主题行请使用"Paperwork Project xxxx-xxxx"。

如果某「卷」有「示管理和「算」公室 (OMB) 的有效批文「, 受「者不必「和提供任何「料。」「目的OMB有效批文「是八位「xxxx-xxxx。

일반 가구를 기준으로 할 때, 인구 조사국은 이 설문지를 작성하는데 대략 10분 (작성 안내 및 답변 검토 시간 포함)이 걸릴 것으로 예상합니다. 이 예상 시간에 대한 의견이나 이와 관련한 다른 의견이 있으시다면 다음 주소로 보내 주시기 바랍니다: Paperwork Reduction Project xxxx-xxxx, U.S. Census Bureau, AMSD-3K138, 4600 Silver Hill Road, Washington DC 20233.

이메일(paperwork@census.gov)로도 의견을 보내실 수 있습니다. 이메일을 보내실 때는 제목에 "Paperwork Project xxxx-xxxx"라고 써 주십시오. 연방 관리예산국(OMB)의 유효 승인번호가 표시되지 않은 한, 응답자는 어떠한 정보

Issued January 2016
DF-14



2016 Census Test

Important Information From the U.S. Census Bureau

Información Importante de la Oficina de la Oficina del Censo de los Estados Unidos

美国人口普查局重要通知

미국 인구조사국에서 알려 드리는 중요한 정보



U.S. Department of Commerce
Economics and Statistics Administration
U.S. CENSUS BUREAU
census.gov



April 11, 2016.

Dear Resident:

A few weeks ago, the U.S. Census Bureau sent instructions for completing the **2016 Census Test** online. If you have already completed the survey, you do not need to take any further action. If you have not already responded to this important, 10-minute survey, please do so now. Complete the survey using ONLY ONE of the following options:

- Respond online at <<https://survey.census.gov/censustest>>. You will need to provide your 14-digit User ID, which is printed just below the bar code on the back of the enclosed form.
- If you are unable to respond online, fill out and mail back the enclosed form in the postage paid envelope provided.

Your response is important to your community. You are required by U.S. law to respond to this survey. It is vital that you complete this survey to help meet critical needs in your area – including helping to put roads, parks, and hospitals where they are needed most.

If you do not respond promptly, a Census Bureau interviewer may contact you to complete the survey.

Your answers are completely confidential. By law, the Census Bureau cannot publish or release information that would identify you or your household to anyone, including other government agencies. If you need help completing the survey or have questions, please call our toll-free number **1-866-226-2836**.

You are required by U.S. law to respond to this survey. Your answers will only be used for statistical purposes, and no other purpose. The Census Bureau is required by U.S. law to keep your answers confidential. This means that the Census Bureau cannot give out information that identifies you or your household. The Census Bureau chose your address, not you personally, as part of a randomly selected sample.

For more information about this survey, visit <www.census.gov/2016censustests>.

Your answers are confidential. We are conducting this survey under the authority of Title 13, United States Code, Sections 141 and 193. Federal law protects your privacy and keeps your answers confidential (Title 13, United States Code, Sections 9 and 214). For more information on how we protect your information, please visit our website at <www.census.gov> and click “Data Protection & Privacy Policy” at the bottom of the homepage.

Thank you for your prompt response.

Sincerely,

John H. Thompson
Director

Important Note:

You are receiving this notice because we did not receive your response by April 4, 2016.

2016年4月18日

尊敬的居民:

几周前, 美国人口普查局给您寄送了关于在线完成 =2016年人口普查测试的说明。如果您已经完成调查, 则无需采取任何进一步的行动。如果您尚未参加这项需时10分钟的重要调查, 请立即参加。

请仅使用下列方式之一参与测试:

- 请上网
<https://respond.census.gov/censustest>
填写问卷。您将需要 提供 您的14位数字的用户ID, 该 ID 列印在随附表格背面条形码的正 下方。
- 如果您无法上网填写问卷, 请填写随附的表格并放入提供的邮资已付的信封内寄回。

您的回答对您的社区非常重要。美国法律要求您必须参加这项测试。您的回答对于满足您所在地区的关键需求非常重要——包括帮助在最需要的地方修建道路、公园和医院。

如果您没有立即参加调查, 人口普查局工作人员可能会联系您, 以完成问卷。

您的回答完全保密。
根据法律, 人口普查局不能向任何人(包括其他政府机构)公布或透露能够识别您或您家庭的身份的信息。如果您需要获取完成问卷的相关帮助或有相关问题, 请拨打我们的免费电话: 1-800-416-3262 (普通话), 1-800-593-5569 (粤语)。

感谢您的迅速回复。

敬启,

John H. Thompson
局长

附件

重要提示:

您收到本通知是因为我们在2016年4月11日前仍未收到您的回复。

2016년 4월 18일

거주자님께:

몇 주 전에 미국 인구 조사국에서 2016 인구 센서스 시범 조사 작성에 관한 온라인 지침을 보내드렸습니다. 귀하가 설문조사를 이미 완료한 경우에는 다른 조치를 하지 않으셔도 됩니다. 귀하가 10분밖에 안 걸리는 이 중요한 설문조사에 아직 응답하지 않으셨다면 지금 하시길 바랍니다.

아래의 옵션 중 하나만 선택하여 설문조사를 작성하십시오.

- 온라인을 통해 응답하십시오.
<https://survey.census.gov/censustest>
귀하는 동봉한 양식 뒷면에 있는 바코드 아래에 인쇄된 14자리 사용자 ID를 입력하셔야 합니다.
- 온라인 응답이 여의치 않으실 경우 동봉된 양식을 작성하여 함께 제공된 반송용 봉투에 넣어 우편으로 보내십시오.

귀하의 응답은 지역 사회에 중요한 의미가 있습니다. 미국 법에 따라 귀하는 본 설문조사에 응답할 의무가 있습니다. 본 설문조사에 대한 귀하의 응답은 제일 필요한 곳에 도로나 공원, 병원을 건설하는 것을 포함해 귀하가 거주하는 지역이 필요로 하는 일들을 충족시키는 데 필수적입니다.

정시에 응답하지 않으실 경우 인구 조사국 인터뷰 요원이 귀하에게 연락하여 본 설문조사를 작성할 것입니다.

귀하의 답변 내용은 철저히 비밀이 유지됩니다.
법에 따라 인구 조사국은 귀하나 가족을 식별할 수 있는 정보를 기타 정부 기관을 포함하여 아무에게도 게시하거나 공개할 수 없습니다. 설문조사를 작성하는 데 도움이 필요하거나 질문이 있으시면 수신자 부담 전화 1-866-226-2836번으로 연락하십시오.

신속한 응답을 바랍니다.

감사합니다.

John H. Thompson
국장

동봉 서류

중요 공지:

2016년 4월 11일까지 귀하의 응답을 받지 못한 관계로 본 통지를 보내드립니다.